

## **Z Á P I S N I C A**

### **Z 43. mimoriadneho zasadnutia Mestského zastupiteľstva konaného dňa 31.03.2010**

#### **v Galérii Mesta Spišské Vlasy**

---

**Prítomní:**

**Primátor:** Ľubomír Fifik

**Poslanci MsZ:** Mgr. Vladimír Baloga, Ján Čurilla, Ing. Michal Kiššák,  
Ing. Juraj Jánošík, Ing. Jozef Repaský, Mgr. Ján Kočiš, Vladimír Grega

**Ospravedlnení:** Mgr. Štefan Blaščák, Mgr. Mária Chudíková, Michal Vaľko

**Neospravedlnený:** Ing. Ladislav Šterbinský,

**Hlavný kontrolór mesta:** Ing. František Stanislav

**Prednosta:** Ing. Rastislav Bečker

**Zapisovateľka:** Patrícia Dluhošová

**Ostatní prítomní:** Ing. Karol Lukáč, Ing. arch. Lukáš Mihalko, Štefan Gonda,  
Ing. arch. Martin Čurilla, Zdenko Macáš, Ing. Jana Lišková, Ing. Július Belic

### **PROGRAM:**

1. Otvorenie  
Voľba návrhovej komisie, určenie overovateľov a zapisovateľa  
zápisnice
2. Prerokovanie prípravy projektu a problematiky ČOV  
a kanalizácie mesta Spišské Vlasy
3. Diskusia
4. Rôzne
5. Uznesenia
6. Záver

#### **K bodu 1. Otvorenie**

Zasadnutie mestského zastupiteľstva otvoril a viedol primátor mesta  
p. Ľubomír Fifik, ktorý oboznámil prítomných s návrhom programu rokovania.

Do návrhovej komisie MsZ boli zvolení: predseda Ing. Michal Kiššák  
členovia - Ing. Juraj Jánošík a Vladimír Grega.

Za overovateľov zápisnice určil primátor Ján Čurilla a Mgr. Ján Kočiš.

Za zapisovateľku bola určená Patrícia Dluhošová.

## **K bodu 2. Prerokovanie prípravy projektu a problematiky ČOV a kanalizácie mesta Spišské Vlachy**

Primátor Ľ. Fifik: podotkol, že tejto problematike t. j. ČOV a kanalizácie mesta sa venovali na stavebnej komisii kde bol pozvaný aj poslanec Ing. Michal Kiššák. Štúdia, ktorú máte pred sebou je štúdia, ktorú treba pripomenúvať. Sme tu ohľadom financií, ktoré sú potrebné na daný projekt a žiadosť, ktorú treba podať. Treba sa dohodnúť akým spôsobom budeme tento projekt realizovať. Ďalej primátor privítal pracovníkov firmy OK Management group pani Liškovú a pána Macáša, ktorí vypracovali danú štúdiu a projektanta spoločnosti EVIS – A pána Belicu.

Ing. M. Kiššák: opýtal sa primátora či zmeny neboli prerokované.

Primátor Ľ. Fifik: odpovedal, že kvôli tomu sme tu a je dôležité rozhodnúť sa či do toho ideme alebo nie.

Ing. Belic: vyjadril sa, že môže robiť len v katastrálnej mape a že schéma je len koncept, podľa ktorej sa vypracuje štúdia. Ak by sme tých 13, 14 km zahrnuli do projektovej dokumentácie kanalizácie plus ČOV tak sa dostaneme nad finančný rámec. Vieme poriešiť 80 % z tohto rozsahu a to nám pokryje hlavné ulice. Kratšie ulice by sa nezmestili. Máme vlastnú geodetickú firmu a vieme spresniť trasy, ktoré si vyberiete.

Primátor Ľ. Fifik: určité úseky už máme v meste zamerané, výškopis a polohopis, no na môj podiv je čudné, že mesto, ktoré v minulosti začalo stavať ČOV a kanalizáciu nemá tieto meračky.

Ing. M. Kiššák: bol nám povedaný určitý obnos – 700 tis. € a vyššie, medzi tým sme to pripomienkovali na komisii, sú tam niektoré veci, ktoré sme vybilancovali aby to bolo fifty- fifty ale aj tak je to nad hranicu, ktorá bola daná. Vypustili sme stanicu a Okolie, bilancia je 1 : 1, našim laickým odhadom je to 5 mil. 700 tis. €. Nedá sa čo vypustiť a druhá vec je tá, že to čo vypustíme treba dokončiť.

p. Macáš: požiadavka fondov je 80 %, zvyšok sa pripojí do určitého času. Vypustené ulice budú do 5 rokov pripojené. Musí byť jasné koľkí vojdú do tohto objemu. Išlo o to či mesto využije ten priestor. Do tohto objemu vieme zabezpečiť finančné prostriedky.

Ing. M. Kiššák: treba nám počítať 700 obyvateľov mínus. Je veľmi ťažko povedať, ktorú ulicu vynecháme. Kde pôjdu ulice, ktoré vynecháme. Dôležité je nájsť spoločné či ísť do toho a za akých podmienok. Pokiaľ nebudem mať vybilancované veci tak nie som ochotný hlasovať za takého akcie respektíve pripraviť projektovú dokumentáciu. Pôvodný návrh bol 5 mil., teraz je 5 mil. 741 300 €. Vychádzam z údajov, ktoré ste dali vy resp. štúdia.

p. Macáš: vy rozhodujete o tom, ktoré ulice vypustíte, možno neskôr mesto získa prostriedky, škoda by bolo strihať obyvateľov. Vy viete aká je spádová oblasť.

Ing. Belic: v tejto etape, keď máme kreslené jednotlivé kanalizačné vetvy, hlavné kanalizačné zberače len v katastrálnej mape tak taký projektant nie je, ktorý by vedel presne povedať. Pokročili sme s presnosťou podstatne ďalej. Pri tejto zákazke navrhujem taký istý postup ako pri podobnej zákazke, ktorú robíme pre Brezno – pôjdeme po vetvách, vyprojektujeme ich a spravíme rozpočet. ČOV sa navrhuje na určité obdobie. Sieť sa navrhuje na to, aby pokryla všetko. Projektovú dokumentáciu navrhujeme kompletne pre celé mesto. Presný rozpočet na trasu budeme vedieť vtedy keď bude vypracovaný výkres. Ak nie je hodnoverný podklad môžeme len hádať.

Ing. M. Kiššák: na stavebnej komisii sme si túto štúdiu prešli, detailne každú jednu ulicu, vyznačili sme čo doporučujeme zrušiť a navrhujeme niektoré ulice zdupľovať. Povedzte nám zhruba upravenú sumu, ktorú nám pani Lišková dala pred mesiacom na papieri. Aké sú podmienky, možnosti úspešnosti.

p. Macáš: problém je to technicky ponapájať.

Ing. M. Kiššák: jedna vec, ktorá s tým súvisí je, že sa mesto rozbije na 3 roky a potom čo ďalej a druhá vec je, že to chceme vedieť dopredu, aby to bolo reálne.

p. J. Čurilla: Z ČOV nechceme dopadnúť ako v minulých rokoch.

Ing. M. Kiššák: je potrebné zdupľovať kanál aby sme nešli cez ulicu, ktorá je široká, prehodiť na opačnú stranu prípadne ťahať dve rúry. Toto sme už na komisii pripomienkovali, že primátor bude s vami v kontakte a že nám poviete či tých 5 mil. 700 tis. € po tých našich úpravách a vypusteniach pôjde dolu alebo pôjde ešte hore.

Mgr. V. Baloga: zaujímal sa - našich prostriedkov, ktoré môžeme dostať nám pokryje zhruba 80 % celkovej dĺžky kanalizácie vo Vlachoch. Donúтите ma napojiť sa, kto mi zaplatí prípojku? Čo ak mám doma septik?

Ing. M. Kiššák: zo zákona vyplýva, že prípojka je po plot.

Mgr. V. Baloga: 90 % domácností u nás je napojených do kanála a priamo do potoka.

Ing. M. Kiššák: ako náhle budeme mať čističku tak zo zákona každý občan musí byť pripojený v opačnom prípade nastupuje životné prostredie.

p. Lišková: životnému prostrediu ležia v žalúdku Spišské Vlachy, ak sa s tým niečo nebude robiť dostanete pokutu a tá pokuta bude z vašich daní.

Primátor L. Fifik: budú ťahané nové hlavné rozvody, súčasná kanalizácia ostáva. Snaha je aby bol projekt úspešný, podmienka ministerstva životného prostredia je minimálne 80 % napojených obyvateľov. My musíme z hľadiska financií povedať čo ďalej.

Mgr. V. Baloga: zastupujem ľudí čo sú proti tomu, napr. ak nemajú peniaze aby si prípojku potiahli až k domu.

Ing. M. Kiššák: 99 % kanálov dĺžky ide cez mestský pozemok.

Ing. Belic: 80 % musí byť napojených na 14 km kanalizáciu, ale my vieme, že 14 km kanalizácie sa nezmesť do rozpočtu. Minimálne 75 % dĺžky z 80 % musí byť pripojených.

p. Macáš: je potrebné zladit' technickú stránku a stránku obyvateľov.

Ing. M. Kiššák: keď to natiahneme, potom musíme spočítať počet ľudí koľko je napojených a potom urobiť detail tretieho stupňa kostry.

Mgr. V. Baloga: 80 % ľudí musí byť napojených, t. j. zhruba 2 800 ľudí ale my nepokryjeme 14 km len 12 napr. a na 2 km nám môže unikáť 800 ľudí pri možnosti, že všetci budú napojení.

p. Gonda: mám urobené popisné zameranie 80 %. Ostávajú už len ulice Záhradná, Jarná a Mlynská. Nevieť ako to pokročilo ďalej.

Primátor Ľ. Fifik: dôležitá vec je, že financie za meračky sú oprávneným nákladom, ktorý nám v prípade úspešnosti projektu môžu byť vrátené t.j. 95%.

Ing. M. Kiššák: opýtal sa čo by stála štúdia k projektu k územnému konaniu.

p. Macáš: cena je nad 120 tis., vieme, že to musí ísť cez legislatívu, spájame stavebku s realizačkou.

Ing. M. Kiššák: na komisii bol takýto výstup, že pôjdeme do toho s tým, že ten projekt bude úspešný na 100 %.

p. Lišková: to vám nikto nezaručí.

Ing. M. Kiššák: dáme do toho 6 mil. korún a nikto nám nezaručí úspech, garantujte nám, že projekt prejde a som ochotný dať aj 2 % na viac. Povedali ste nám, že môžeme dostať maximálne 6 256 tis. Máme podané dva projekty, 4 mil. sme dali za projekty a neboli úspešné. Teraz máme náместie za cca 30 mil. sk., čo nám vyšlo. Chceme mať istotu, aby bolo riziko rozložené. Zmluvne sa môžeme zaviazat', myslím, že nič neporušíme. Navrhol som riadnu zmluvu, je to všetko legálne. Prečo nepristúpíte na to, že nám garantujete 100 % úspešnosť?

Mgr. V. Baloga: z únie požadujú 10 % za to, že vám projekt prejde, z 200 mil. je to 20 mil.

p. J. Čurilla: nedivte sa nám, ale dve volebné obdobia sme splácali starý projekt ČOV, ktorý sa nezrealizoval.

Primátor Ľ. Fifik: navrhňte viacero možností, aby to nebol taký zásah do našich financií.

Ing. Belic: nie je problém vyčíslit' vám skutočné náklady.

Ing. M. Kiššák: ako náhle bude projekt úspešný, nemáme problém. V prípade, že by ČOV nevyšla tak z hľadiska účelovosti tohto projektu je neefektívny lebo stráca na hodnote.

Ing. Belic: v grafickej aj elektronickej forme bude projekt spracovaný min. 10 rokov v tej podobe ako sa nakreslí.

Ing. M. Kiššák: keď som to prepočítal tak nám treba 6,2 mil. korún, keď odpočítam úsporu v menežmentoch to by bolo 5 mil. Zo stavebného nákladu 150 mil. 600 tis. je 6 mil. 240 tis. zbytok čo je na to nabalený. Je to katastrofický scenár, keby to nevyšlo my vám musíme zaplatiť za vašu prácu a za prácu projektantov.

p. J. Čurilla: opýtal sa na splátkový kalendár.

Primátor Ľ. Fifik: zmluva musí byť zo zákona odsúhlasená zastupiteľstvom.

Môj návrh je, aby sme to dnes zobrali na vedomie s tým, že do budúceho týždňa sa pokúsime zistiť čo nás to bude stáť a do budúceho zastupiteľstva nám pošlete návrhy zmlúv.

Ing. M. Kiššák: do decembra musí byť námestie urobené. Je tam cca 30 mil. korún. Na čističku budeme brať úver na spoluúčasť. Čím bude výstavba dlhšia, tým bude drahšia.

Primátor Ľ. Fifik: podotkol, že riadne zastupiteľstvo sa prekladá na štvrtok t. j. 08.04.2010 s tým, že budete oboznámení s návrhmi zmlúv a budeme vedieť aj informácie z DEXIE Banky. S pánom Kiššákom môžem zájsť do banky aby mal priame informácie.

p. Gonda: opýtal sa či bude objednávka realizovaná cez spoločnosť OK Management alebo cez mesto. Bolo by lepšie ak by mi to mohlo uhradiť mesto. Chcel som predbežnú objednávku. Chýbajú mi už len tri ulice. Nevedel som čo všetko chcú mať zamerané. Teraz je to približne 6 800 € plus tie tri ulice 9 tis. €. Zameriam dôležité veci, aby mohli robiť projektanti.

Ing. M. Kiššák: začíname veľkú akciu, na ktorej môžeme skrachovať, kto bude robiť stavebný dozor, mal by ho platiť investor. Musíme vedieť čo sme podpísali s ministerstvom, zmluva bola predložená pri projekte. Musíme vedieť text zmluvy, pred tým ako do toho pôjdeme. Potrebujeme rozpočtára stavebnej firmy – nemôže to robiť p. Nemčíková. Ako je vec dojednaná s pánom Mojžišom?

Primátor Ľ. Fifik: pán Mojžiš na budúci týždeň príde a ako manažér celého projektu musí na základe zmluvy spolupracovať s našim finančným oddelením a hlavnou účtovníčkou mesta. Návrhy zmlúv s ministerstvom výstavby a stavebnou firmou Štrabag, ktorá vyhrala verejnú súťaž vám prepošlem na pripomienkovanie. Faktúry za prácu, ktoré firma vystaví sa uhradia s úverových peňazí čo treba správne vyučtovať a čo najrýchlejšie zaslať ministerstvu na zrefundovanie z dôvodu, aby úroky z úveru boli čo najnižšie. Vrátaných financií bude 95% zo sumy žiadanej na refundáciu

Kontrolór Ing. F. Stanislav: zhotoviteľ musí vyzvať stavebný dozor a ten bude viesť stavebný denník. U záloh je limit 40 %.

p. J. Čurilla: dozor dokáže ušetriť.

Ing. M. Kiššák: dozor je vážna vec, aby sme neotvárali asfalt o pol roka ak bude ČOV úspešná.

Kontrolór Ing. F. Stanislav: ak niekto uvidí iné dielo tak nám to škrtnú.

Ing. M. Kiššák: sú to vážne veci, treba to prejsť s právnikom.

p. Gonda: mali by sme si to ustrážiť, aby nám nevyfakturovali dvakrát napr. kruhový objazd.

Ing. M. Kiššák: mali by sme si na to dávať pozor, čo je raz v projekte to musí byť vyfakturované.

### **K bodu 3. Diskusia**

Diskusie bola súčasťou prerokovania projektu a problematiky ČOV a kanalizácie mesta.

### **K bodu 4. Rôzne**

Primátor podotkol, že má k dispozícii zmluvu ohľadom vody Žehra – Spišské Vlasy, ktorú je potrebné prerokovať na komisii podnikania.

### **K bodu 5. Uznesenia**

Prijaté uznesenia tvoria prílohu tejto zápisnice.

### **K bodu 6. Záver**

Predložené návrhy na uznesenia v mestskom zastupiteľstve prešli schvaľovacím procesom.

Na záver zasadnutia sa primátor mesta poďakoval všetkým poslancom a ostatným prítomným za účasť a ukončil zasadnutie.

Zapísala: Patrícia Dluhošová

Spišské Vlasy, dňa 31.03.2010

Ľubomír Fífik  
primátor mesta

Ing. Rastislav Bečker  
prednosta MsÚ

**Overovatelia:**

Ján Čurilla

Mgr. Ján Kočíš

**UZNESENIA č. 43/2010**

**Z 43. mimoriadneho zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Spišských Vlachoch, konaného dňa 31.03.2010**

**Uznesenie č. 43/1**

Mestské zastupiteľstvo v Spišských Vlachoch

**schvaľuje**

- program rokovania 43. mimoriadneho zasadania Mestského zastupiteľstva dňa 31.03.2010

**volí**

- návrhovú komisiu MsZ v obsadení: predseda: Ing. Michal Kiššák  
členovia: Ing. Juraj Jánošík  
Vladimír Grega  
overovatelia: Ján Čurilla  
Mgr. Ján Kočiš  
zapisovateľka: Patrícia Dluhošová

**Hlasovanie MsZ: (7:0:0:0)**

Hlasovali za:

Mgr. Vladimír Baloga, Ján Čurilla, Ing. Juraj Jánošík, Ing. Michal Kiššák,  
Mgr. Ján Kočiš, Ing. Jozef Repaský, Vladimír Grega

**Uznesenie č. 43/2**

Mestské zastupiteľstvo v Spišských Vlachoch

**súhlasí**

so zmenou termínu konania MsZ t. j. z 06.04.2010 na 08.04.2010 o 15.30 hod.

**Hlasovanie MsZ: (7:0:0:0)**

Hlasovali za:

Mgr. Vladimír Baloga, Ján Čurilla, Ing. Juraj Jánošík, Ing. Michal Kiššák,  
Mgr. Ján Kočiš, Ing. Jozef Repaský, Vladimír Grega

## **Uznesenie č. 43/3**

Mestské zastupiteľstvo v Spišských Vlachoch

### **berie na vedomie**

technické návrhy a pripomienky ku zmenám v navrhovanej štúdii uskutočniteľnosti projektu výstavby ČOV a kanalizácie od firmy OK Management a projektovej spoločnosti EVIS zo stavebnej komisie a z diskusie

### **a žiada primátora mesta**

- 1) prerokovať úverovú zaťaženosť mesta v prípade úspešnosti projektu výstavby ČOV a kanalizácie a toto predložiť na najbližšie zasadnutie MsZ dňa 8.4.2010
- 2) predložiť návrh zmluvy o dielo na realizáciu projektu výstavby ČOV a kanalizácie poslancom pred zasadnutím MsZ aj s pripomienkami právneho zástupcu mesta k predloženému návrhu.

### **Hlasovanie MsZ: (7:0:0:0)**

Hlasovali za:

Mgr. Vladimír Baloga, Ján Čurilla, Ing. Juraj Jánošík, Ing. Michal Kiššák,  
Mgr. Ján Kočiš, Ing. Jozef Repaský, Vladimír Grega

Týmto sú podpísané všetky vyššie uvedené uznesenia.

Lubomír Fifik  
primátor mesta

Spišské Vlachy, 31.03.2010